

# FIREX<sup>®</sup> MANUEL D'UTILISATION

Détecteur de Fumée

Modèles A, B, C, E

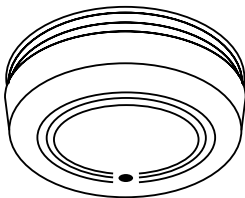
À Ionisation

Modèle PB

Photoélectrique

DÉTECTEURS DE FUMÉE

MONOPOSTES, À PILE



Imprimé aux É.-U.

## À LIRE ET À CONSERVER

INSTALLATEUR: Veuillez transmettre ce manuel à l'utilisateur.

©2005 Invensys Controls Americas

110-524C

Les alarmes à ionisation sont généralement plus efficaces pour détecter les feux à évolution rapide et à flamme vive qui consomment rapidement les matériaux combustibles et qui, par conséquent, se propagent vite. Les sources de ces incendies peuvent comprendre des liquides inflammables et le brûlage des papiers dans un récipient à déchets. Les alarmes photoélectriques sont généralement plus efficaces pour détecter les feux lents qui couvent pendant des heures avant d'éclater en flammes. Les sources de ces incendies peuvent comprendre les cigarettes qui brûlent dans les canapés ou dans la literie. **Ces deux types d'alarmes fournissent une détection adéquate des deux types de feux.**

*Cependant, si vous voulez une détection rapide des feux couvants et des feux à flamme vive, vous devrez installer des détecteurs de fumée qui regroupent en une alarme les technologies de détection photoélectrique et à ionisation.*

## CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

- Les modèles A, B, C et E sont des détecteurs de fumée à ionisation. Les détecteurs à ionisation sont plus sensibles aux particules de fumée fines et invisibles, provenant d'une combustion rapide.
- Le modèle PB est un détecteur de fumée de type photoélectrique. Les détecteurs photoélectriques sont plus sensibles aux particules de fumée plus grosses résultant d'une combustion lente, sans flamme.
- Tous les modèles sont alimentés par une pile 9 Volts.
- Dispositif exclusif indiquant l'absence de pile. Le détecteur de fumée ne pourra pas être installé sur l'étrier de montage s'il n'a pas été muni d'une pile.
- Signal d'usure de la pile. Le détecteur de fumée émettra un bref signal sonore, environ toutes les minutes, lorsqu'il est temps de changer la pile.
- Dispositif facultatif anti-violation pouvant empêcher toute manipulation non autorisée.
- Sur les modèles B, C, E et PB un témoin incolore à DEL clignote environ une fois par minute pour indiquer que l'appareil est sous tension.
- Une sirène puissante—85 décibels à 10 pi—retentit en cas d'alerte d'incendie.
- Un bouton de test permet de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil. Le modèle C est également équipé du dispositif éliminant les fausses alertes: False Alarm Control. Lorsque ce dispositif est activé, les alarmes inopportunes sont interrompues pendant 10 minutes maximum.
- Le modèle E comporte un éclairage de sécurité Safety Light. Lorsque l'alarme est déclenchée, une petite lampe s'allume.

## RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS POUR VOTRE SÉCURITÉ S.V.P. LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

### ⚠ A V E R T I S S E M E N T

- **Pour fonctionner correctement, ce détecteur de fumée nécessite une pile de 9 Volts en bon état.** Il ne fonctionnera pas si la pile est déchargée, retirée ou mal installée. NE PAS RETIRER ou déconnecter la pile dans le but d'interrompre une fausse alerte. Tester l'appareil toutes les semaines et changer la pile au moins une fois par an ou lorsque l'appareil signale que la pile est usée. Il est recommandé d'installer des détecteurs de fumée fonctionnant à la fois sur courant alternatif et sur piles. Ceci offre une sécurité supplémentaire en cas d'usure des piles ou de panne de courant. En cas de fausses alarmes à répétition, installer le détecteur à un autre endroit, ou utiliser un détecteur de fumée du modèle C, muni du dispositif False Alarm Control, ou du modèle PB, avec capteur photoélectrique.
- **Cette alarme de détection de CO est conçue pour une utilisation à l'intérieur d'une habitation, pour une seule famille.** Dans les bâtiments accueillant plusieurs familles, chaque logement individuel devrait disposer de sa propre alarme. Cet appareil ne se substitue pas à un dispositif d'alarme commercial complet. Il devrait être utilisé uniquement à titre de protection supplémentaire dans les hôtels, les motels, les dortoirs, les hôpitaux, les centres de soins ou les foyers.
- **Ce détecteur ne convient pas aux immeubles nécessitant un système complet de prévention des incendies, à savoir:** les hôtels, les motels, les dortoirs,

les hôpitaux, les cliniques, et les logements des collectivités; même si ces lieux étaient à l'origine des habitations unifamiliales.

- **NE PAS connecter ce détecteur de fumée à tout autre type de détecteur de fumée ni à tout autre appareil. NE PAS installer sur le détecteur un écran anti-insectes ou un protecteur externe.** Ceci pourrait entraîner un mauvais fonctionnement.
- **Les détecteurs de fumée font retentir leur sirène dès qu'ils détectent de la fumée.** Ils ne détectent ni la chaleur, ni les flammes, ni les gaz. Ils ne réagissent pas tant qu'ils n'ont pas été atteints par la fumée.
- **Installer un détecteur dans chaque pièce, à tous les étages de la maison car il peut y avoir plusieurs raisons pour que la fumée n'atteigne pas le détecteur.** Par exemple, si un incendie débute dans une partie indépendante de la maison, sur un autre étage, dans un conduit de cheminée, dans un mur, dans un toit, ou derrière une porte fermée, il est possible que la fumée n'atteigne pas le détecteur suffisamment tôt pour alerter les occupants. Un détecteur de fumée ne peut détecter instantanément un début d'incendie QUE si celui-ci se produit dans la zone ou la pièce où il est installé.
- **Ce détecteur de fumée satisfait à toutes les exigences de la NFPA concernant les constructions résidentielles existantes et peut être utilisé dans les nouvelles constructions, à titre de protection supplémentaire, aux emplacements recommandés mais non obligatoires.** Selon le chapitre 2 de la Norme 72 de la National Fire Protection Association (NFPA), ce type de détecteur de fumée permet d'atteindre le niveau minimal de sécurité dans les habitations existantes. La norme exige, pour les nouvelles constructions résidentielles, que les détecteurs de fumée soient alimentés par le courant alternatif et fonctionnent en interconnexion. Par conséquent, ce modèle NE PEUT satisfaire aux exigences de protection minimum dans les nouvelles constructions résidentielles. Il peut, par contre, y être utilisé en tant que protection supplémentaire dans les endroits recommandés mais non exigés par la norme 72 de la NFPA. Voir en page 3 les détails sur les exigences de la NFPA.
- **Les détecteurs de fumée ne peuvent pas toujours alerter la totalité des occupants.** La sirène est suffisamment puissante pour avertir les personnes d'un danger d'incendie mais, dans certaines circonstances, il se peut que certaines personnes ne l'entendent pas (trop de bruit à l'intérieur ou à l'extérieur, sommeil très profond, effets des médicaments ou de l'alcool, problèmes d'audition, etc.). Il est conseillé, dans ce cas, d'installer des détecteurs spéciaux. Les occupants doivent être en mesure d'entendre l'alarme et de réagir le plus rapidement possible afin de réduire les risques de dommages et de blessures ou d'éviter la mort dans un incendie. Si l'un des occupants est malentendant, installer des détecteurs de fumée munis d'un système d'éclairage ou de vibreur.
- **Cet appareil n'accorde pas un délai d'évacuation suffisant lorsqu'un incendie se propage de façon extrêmement rapide.** Par exemple, un incendie provoqué par le gaz, par un liquide inflammable, ou provoqué intentionnellement. L'alarme ne permet pas non plus aux personnes très proches du foyer de l'incendie de réagir suffisamment tôt. Il peut s'agir d'enfants jouant avec des allumettes ou d'un fumeur endormi avec une cigarette allumée.
- **L'efficacité d'un détecteur de fumée a ses propres limites.** Cet appareil n'est pas infaillible et ne garantit pas la protection des vies et des biens contre l'incendie. Il ne remplace pas une assurance. Il est du devoir des propriétaires et des locataires d'assurer les personnes et les biens. En outre, une défaillance imprévue du détecteur de fumée n'est pas à exclure. C'est la raison pour laquelle il est impératif de tester le détecteur chaque semaine et de le remplacer tous les 10 ans.
- **Les détecteurs de fumée ne doivent pas être utilisés avec des grilles de protection** pour détecteur à moins que la combinaison détecteur-grille de protection ait été jugée adéquate pour cet usage.

## **EMPLACEMENT DES DÉTECTEURS DE FUMÉE**

**Pour une meilleure protection, Invensys Controls Americas recommande d'installer un détecteur de fumée dans chaque pièce de la maison. Les exigences MINIMALES de la National Fire Protection Association (NFPA), concernant la répartition des détecteurs de fumée dans chaque logement unifamilial, sont publiées en détail dans le chapitre 2 de la Norme 72 de la NFPA dont voici un extrait:**

"2-2.1.1.1 Des détecteurs de fumée doivent être installés à proximité immédiate de chaque groupe de chambre à coucher et à chaque étage du logement, sous-sol compris, à l'exception des endroits à très faible hauteur et des greniers non aménagés. Dans les nouvelles constructions, un détecteur de fumée devrait être également installé dans chaque chambre à coucher."

Plus loin, le chapitre 2-2.2.1 précise que:

"Dans les nouvelles constructions où, selon le chapitre 2-2.1, il est nécessaire d'installer plus d'un détecteurs de fumée, l'installation doit être faite de telle sorte que l'alarme d'un seul détecteur déclenche l'alarme de tous les autres détecteurs du même logement."

Dans l'appendice A du document de la NFPA, édition 1993, il est clairement établi que:

"Il est possible que la quantité minimale de détecteurs de fumée (tel qu'établie aux paragraphes précédents) ne permette pas aux occupants de bénéficier d'une protection suffisamment rapide dans les zones fermées et non munies d'un détecteur. Il est donc recommandé à l'occupant de considérer l'installation de détecteurs supplémentaires dans ces zones pour accroître sa protection. Ces zones peuvent comprendre le sous-sol, les chambres à coucher, la salle à manger, le local de chauffage, l'espace utilitaire et les couloirs non couverts par la quantité minimale de détecteurs de fumée."

En outre, le Chef du service d'incendie de l'État de Californie indique que la quantité minimale de détecteurs de fumée ne peut assurer une protection suffisamment rapide dans tous les cas. Il précise que:

"La protection rapide contre l'incendie ne peut être obtenue que par l'installation d'appareils de détection dans toutes les pièces et toutes les zones d'un logement, c'est-à-dire dans chaque zone de chambres à coucher (à l'extérieur des chambres mais à proximité), ainsi que des détecteurs de chaleur ou de fumée dans les pièces de séjour, les salles à manger, les chambres à coucher, les cuisines, les couloirs, les greniers, les locaux de chauffage, les placards, les espaces utilitaires et de rangement, les sous-sols et les garages attenants."

**Ces documents font clairement ressortir que la protection la plus rapide contre l'évolution d'un incendie repose sur l'installation de détecteurs de fumée dans toutes les pièces et toutes les zones d'un logement. En conséquence, Invensys Controls Americas vous recommande d'installer un détecteur de fumée dans chaque pièce de votre domicile, même si cela n'est pas "exigé" par le code ou la norme.**

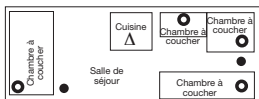
# EMPLACEMENT DES DÉTECTEURS DE FUMÉE (SUITE)

POUR UNE PROTECTION MAXIMUM, NOUS VOUS RECOMMANDONS D'INSTALLER UN DÉTECTEUR DE FUMÉE DANS CHAQUE PIÈCE DE VOTRE MAISON, Y COMPRIS DANS LE SOUS-SOL ET LE GRENIER. Nous recommandons également de connecter entre eux tous les détecteurs qui peuvent être interconnectés. (Ce détecteur de fumée NE PEUT être interconnecté.)

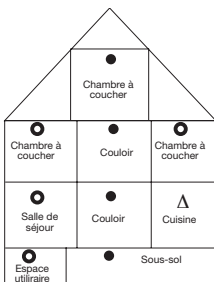
Invensys Controls Americas recommande d'installer au minimum deux détecteurs de fumée dans chaque logement, même de petite dimension (y compris les studios). On peut obtenir une protection maximum en installant des détecteurs aux emplacements exigés aussi bien qu'aux emplacements facultatifs, tel qu'illustré ci-dessous.

## Constructions existantes:

- La NFPA exige l'installation d'un détecteur de fumée à chaque étage et à proximité de chaque ensemble de chambres à coucher. Un logement à un seul étage et un seul ensemble de chambres à coucher doit posséder au minimum un détecteur de fumée.



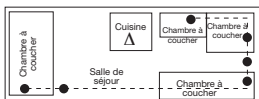
MAISON/APPARTEMENT À UN ÉTAGE  
MAISON MOBILE



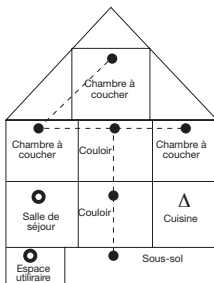
MAISON À DEUX ÉTAGES

## Nouvelles constructions:

- La NFPA exige l'installation de détecteurs de fumée, interconnectés et à alimentation c.a., à l'intérieur de chaque chambre à coucher, à proximité de chaque ensemble de chambres à coucher et à chaque étage de la maison, soit un minimum de deux détecteurs par maison.



MAISON/APPARTEMENT À UN ÉTAGE  
MAISON MOBILE



MAISON À DEUX ÉTAGES

**AVERTISSEMENT:** Les modèles A, B, C, E et PB ne satisfont pas aux exigences de la NFPA en ce qui concerne la protection minimum dans les nouvelles constructions. Utiliser ces modèles en tant que protection supplémentaire dans les endroits recommandés uniquement.

## Légende

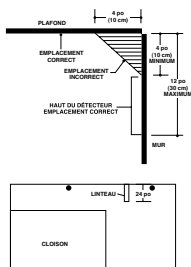
- Emplacement des détecteurs de fumée EXIGÉS par la NFPA
- Détecteurs de fumée RECOMMANDÉS par Invensys Controls Americas, la NFPA et par le Chef du service d'incendie de l'Etat de Californie
- △ RECOMMANDÉS avec False Alarm Control ou de type photoélectrique
- Indique une interconnexion

## Installation dans une maison mobile:

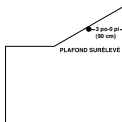
- Pour une protection minimale, les détecteurs de fumée devraient être installés selon les règlements en vigueur.
- Pour une protection supérieure, respecter les exigences et les recommandations ci-dessus concernant les logements à un seul étage dans les constructions neuves ou existantes.

## REMARQUES SUR L'EMPLACEMENT DES DÉTECTEURS DE FUMÉE

- Installer le détecteur de fumée le plus près possible du centre du plafond. Si cela est impossible, ne pas l'installer à moins de 4 po d'un mur ou d'un angle. Si les codes locaux l'autorisent, les détecteurs peuvent être installés sur les murs, de 4 à 12 po du plafond. Installer un détecteur de fumée dans chaque pièce séparée d'une autre par une cloison partielle (descendant du plafond et d'une hauteur d'au moins 24 po, ou érigée à partir du sol).



- Pour les plafonds cathédraux ou en pignon, installer les détecteurs à 3 pieds du point le plus élevé (mesuré horizontalement).
- Installer un détecteur de fumée dans les greniers aménagés ou dans les combles renfermant des appareils électriques, tels que des appareils de chauffage ou de climatisation.



### NE PAS INSTALLER de détecteur de fumée:



Dans les endroits où peuvent exister des particules de combustion (ces particules sont le produit d'une matière en combustion). Les zones à éviter sont les cuisines mal ventilées, les garages, ainsi que la proximité des appareils de chauffage et des chauffe-eau. Éloigner le plus possible les détecteurs de toute source de particules de combustion afin d'éviter les fausses alarmes.



Dans les zones très humides, telles que les salles de bain avec douche, où habituellement le taux d'humidité relative peut dépasser 93%. Dans ces zones, les risques de fausses alarmes sont élevés.



À proximité des grilles de chauffage/climatisation ou des prises d'air. Effectuer l'installation à au moins 3 pieds (90 cm) de ces endroits. Le déplacement d'air risquerait d'éloigner la fumée du détecteur et empêcher ainsi l'alarme.



Dans les pièces où la température peut descendre audessous de 40°F (4°C) ou s'élever au-dessus de 100°F (38°C).



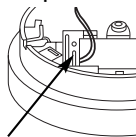
Dans les endroits extrêmement poussiéreux, sales ou infestés d'insectes. Les particules en suspension gênent le fonctionnement du détecteur de fumée.

## COMMENT INSTALLER LE DÉTECTEUR DE FUMÉE

- ⚠ AVERTISSEMENT:** Pour l'expédition, la pile de ce détecteur de fumée n'a pas été mise en place. Il est **INDISPENSABLE** d'installer la pile avant de fixer le détecteur au mur ou au plafond. L'appareil ne fonctionnera pas si la pile n'a pas été correctement mise en place.

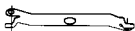
Lire le chapitre **EMPLACEMENT DES DÉTECTEURS DE FUMÉE**, de la page 10 à la page 12. Après avoir choisi les emplacements convenant à l'installation:

1. Déverrouiller et enlever l'étrier de montage en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. (Pour le dispositif antiviolation, dégager, en le tournant, le loquet moulé dans le plastique du compartiment de la pile, au dos du détecteur de fumée).



Loquet

2. Placer l'étrier de montage sur la surface du plafond ou du mur à l'endroit prévu pour l'installation. À l'aide d'un crayon, marquer l'emplacement des trous de fixation.

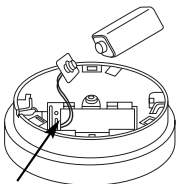


3. Percer les emplacements marqués avec une mèche de 3/16 po (5 mm) et y insérer des chevilles.



4. À l'aide des vis, fixer l'étrier de montage sur le plafond ou le mur.

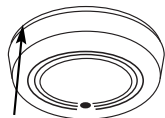
5. Brancher la pile de 9 Volts aux connecteurs situés dans le compartiment de pile. **S'ASSURER QUE LA PILE SOIT CORRECTEMENT CONNECTÉE.** Il est possible que le détecteur de fumée émette un bref signal sonore dès que la pile est installée. Enfoncer fermement le bouton de test pendant cinq (5) secondes. Si la pile est correctement branchée, le détecteur de fumée devrait déclencher sa sirène.



Fente du dispositif antiviolation

6. Insérer la pile dans son logement.

7. Positionner le détecteur de fumée sur l'étrier de montage et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. L'appareil se verrouillera en place. (Pour engager le dispositif antiviolation, insérer le loquet dans la fente du détecteur de fumée).



Insérer le loquet ici

**NOTE:** L'appareil ne pourra pas être installé si la pile n'a pas été mise en place.

8. Tester le détecteur de fumée. Voir **ESSAI DU DÉTECTEUR DE FUMÉE** en page 13.

- ⚠ AVERTISSEMENT:** **NE connecter cet appareil à AUCUN autre système de détection ou d'alarme. Cela entraînera un fonctionnement anormal ou une défaillance du détecteur de fumée.**

# ESSAI DU DÉTECTEUR DE FUMÉES

## ▲ A V E R T I S S E M E N T

▲ **DANGER:** Si la sirène du détecteur retentit et qu'il ne s'agit pas d'un essai, cela signifie que l'appareil a détecté de la fumée. **LE SON DE LA SIRÈNE D'ALARME REQUIERT VOTRE ATTENTION IMMÉDIATE AINSI QUE LES MESURES QUI S'IMPOSENT.**

- **Tester tous les détecteurs de fumée chaque semaine** afin de s'assurer qu'ils ont été installés et fonctionnent correctement.
- **Tester les détecteurs de fumée après un retour de vacances** ou après une absence prolongée de plusieurs jours.
- **Ne pas se tenir trop près du détecteur au moment des essais (distance d'un bras tendu).** Pour être efficace en cas d'alarme, la sirène doit être très puissante. Elle pourrait donc causer des troubles d'audition.
- Le bouton de test permet de vérifier avec précision toutes les fonctions. **NE JAMAIS utiliser la flamme** d'une allumette ou d'un briquet pour tester l'appareil. Cela pourrait mettre le feu à l'appareil et à votre intérieur.

**Tester les détecteurs de fumée toutes les semaines de la manière suivante:**

1. Observer le bouton de test. Sur les modèles B, C, E et PB, un témoin lumineux clignote environ une fois par minute pour indiquer que l'appareil est bien alimenté par la pile (Le modèle A ne comporte pas de témoin à DEL.) Voir le tableau du TÉMOIN À DEL ci-dessous.
2. Enfoncer fermement le bouton de test pendant au moins cinq (5) secondes. L'appareil émettra un signal sonore puissant. Ce signal pourrait retentir jusqu'à 10 secondes après le relâchement du bouton.

**APRÈS AVOIR SUIVI LES PROCÉDURES CI-DESSUS, SI LE BOUTON TEST DU DÉTECTEUR NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT, FAIRE REMPLACER OU RETOURNER LE DÉTECTEUR (voir la section RÉPARATIONS à la page 14).**

### TÉMOIN À DEL

Les modèles B, C, E et PB sont munis d'un témoin à DEL qui illumine le bouton de test. Ce témoin fournit les indications suivantes:

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| Clignote une fois par minute  | — Fonctionnement normal.   |
| Clignote une fois par seconde | — L'appareil a détecté de la fumée et émet simultanément un signal sonore. |

**Modèle C uniquement:**

- |   |  |
|---|--|
| Clignote une fois toutes les 10 seconds | — Le détecteur est en mode False Alarm Control et est en train d'annuler une alarme inopportune. |
|---|--|

### CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES DES MODÈLES C, D et E

#### FALSE ALARM CONTROL MODÈLE C UNIQUEMENT)

Le modèle C est équipé du dispositif False Alarm Control. Lorsqu'il est activé, ce dispositif empêche la sirène de retentir, en cas d'alarme inopportune, pendant un maximum de 10 minutes. Vérifier toujours s'il s'agit bien d'une fausse alarme et non pas d'une réelle situation d'urgence.

**Comment utiliser le dispositif d'élimination des fausses alarmes sur le modèle C:**

Enfoncer et relâcher le bouton de test pendant une alarme inopportune. L'alarme devrait s'arrêter dans les 10 secondes. Le témoin à DEL clignotera une fois toutes les 10 secondes environ. Cela indique que l'appareil est en mode False Alarm Control. Juste avant de reprendre son mode de fonctionnement normal, le détecteur émettra deux brefs signaux sonores. Cela indique la fin du mode False Alarm Control.

**Si l'appareil refuse de passer en mode False Alarm Control et que la sirène continue de retentir, cela signifie que la quantité de fumée est importante. Il peut s'agir d'une situation d'urgence; prendre immédiatement les mesures qui s'imposent.**

#### ÉCLAIRAGE DE SECOURS (MODÈLE E UNIQUEMENT)

Le modèle E est équipé d'un éclairage de secours. Cette lampe s'allume en cas d'alarme. Elle comporte une ampoule miniature pouvant durer jusqu'à 15 heures en fonctionnement continu. Son rôle est d'éclairer l'itinéraire d'évacuation en cas d'incendie.

Si la lampe ne s'allume pas lorsque l'on actionne le bouton de test, vérifier les piles et les changer si nécessaire. Si malgré cela la lampe ne s'allume pas, remplacer l'ampoule. On peut se procurer des ampoules de rechange directement en contactant Invensys Controls Americas. Envoyer 1,50\$ en mentionnant le numéro de pièce C01-406 à l'adresse suivante: Invensys Controls Americas, 3505 Laird Road Unit #14, Mississauga, Ontario L5L 5Y7. (Ne pas envoyer d'argent en espèces.)

**IMPORTANT: Les détecteurs de fumée munis d'éclairage de secours nécessitent deux (2) piles AA pour l'alimentation de la lampe. Ces piles s'ajoutent à la pile de 9 Volts utilisée pour l'alimentation du détecteur.**

Pour remplacer l'ampoule:

1. Détacher le détecteur de fumée de son étrier de montage en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Insérer un petit tournevis plat dans la fente prévue à la base de l'ampoule. Tourner le tournevis pour dégager l'ampoule.
3. Mettre en place une ampoule neuve. S'assurer qu'elle est installée convenablement.
4. Remettre en place le détecteur de fumée sur son étrier de montage.
5. Faire un essai de l'appareil pour s'assurer que l'ampoule s'allume lorsque la sirène retentit.

## **ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

En plus des vérifications hebdomadaires, ce détecteur de fumée doit être nettoyé périodiquement et les piles doivent être changées tous les ans. Le nettoyage permet de débarrasser l'appareil de la poussière et de tous débris.

### **CHANGEMENT DES PILES**

Remplacer les piles au moins une fois par an ou dès que le signal d'usure des piles retentit (un léger bip toutes les minutes). N'utiliser que les modèles de piles suivants:

Eveready 522 ou 1222, ou Duracell MN 1604.

**NOTE:** Pour les modèles E, remplacer les piles d'éclairage de secours par deux piles de type AA. Toutes les piles doivent être remplacées en même temps.

**⚠ AVERTISSEMENT: N'UTILISER QUE DES PILES DU TYPE RECOMMANDÉ DANS CE MANUAL. NE PAS UTILISER DE PILES RECHARGEABLES.**

1. Détacher le détecteur de fumée de l'étrier de montage en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Au dos de l'appareil, sortir la pile de son logement et la déconnecter.
3. Connecter une pile neuve de 9 Volts. La pile ne peut être branchée que dans un seul sens. S'assurer que le connecteur est solidement relié aux bornes de la pile.
4. Enfoncer le bouton de test pendant au moins cinq (5) secondes. La sirène devrait retentir. Cela indique que la pile est correctement connectée.
5. Insérer la pile dans son logement.
6. Fixer le détecteur de fumée sur l'étrier de montage et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
7. Tester l'appareil en appuyant sur le bouton de test tel que décrit à la page 13 au chapitre ESSAI DU DÉTECTEUR DE FUMÉE.

### **NETTOYAGE**

Nettoyer le détecteur de fumée au moins une fois par mois pour enlever la poussière et les débris.

- Passer un aspirateur muni d'un embout tubulaire sur toutes les surfaces du boîtier. S'assurer que rien n'obstrue les ouvertures du boîtier.
- Si nécessaire, enlever la (les) pile(s) et utiliser un chiffon humide pour nettoyer le couvercle du boîtier.

**IMPORTANT: Ne pas essayer d'ouvrir le couvercle et de nettoyer l'intérieur du détecteur. CELA ANNULERA LA GARANTIE.**

### **RÉPARATION**

**⚠ ATTENTION: Ne pas tenter de réparer ce détecteur de fumée. Cela annulera la garantie.**

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, voir le chapitre DIAGNOSTIC en page 16. Si le problème ne peut être résolu et que le détecteur est encore sous garantie, expédier l'appareil à Invensys Controls Americas, en port payé. L'emballer soigneusement dans une boîte en carton bien rembourrée adressée à:

#### **Invensys Controls Americas**

Warranty Returns Department  
3505 Laird Road Unit #14  
Mississauga, Ontario L5L 5Y7

Si le détecteur n'est plus sous garantie, le remplacer immédiatement par un détecteur de fumée Firex du même type.

---

## POUR VOTRE SÉCURITÉ

Mettez au point une méthode d'évacuation des occupants de la maison et expliquez-la à TOUS les membres de votre famille. Effectuez des exercices périodiquement.

- Familiarisez chaque personne avec le son de l'alarme et expliquez-en la signification.
- Prévoyez DEUX issues dans chaque pièce ainsi qu'un moyen de rejoindre la sortie à partir de ces issues.
- Apprenez aux occupants de la maison à toucher d'abord la porte et à choisir une autre issue si celle-ci est chaude. **DITES-LEUR DE NE PAS OUVRIR LA PORTE SI CELLE-CI EST CHAUDE.**
- Apprenez aux occupants à ramper sur le sol afin de se tenir audessous de la nappe de fumée, de vapeurs toxiques et de gaz.
- Prévoyez un point de ralliement sûr à l'extérieur du bâtiment pour tous les occupants.
- Sachez comment contacter le poste d'incendie le plus proche en cas d'urgence.

**En plus d'effectuer des exercices d'incendie et d'établir des règles de sécurité, vous devriez:**

1. Installer un détecteur de fumée dans chaque pièce de votre logement.
2. Tester les détecteurs de fumée toutes les semaines.
3. Prévoir un entretien convenable des détecteurs de fumée.
4. Avoir toujours un jeu de piles de rechange à votre disposition.
5. Remplacer immédiatement les détecteurs de fumée hors d'usage.
6. Prévenir tous les risques d'incendie et suivre les règles de sécurité:
  - Tenir briquets et allumettes hors de portée des enfants.
  - Ne jamais fumer au lit.
  - Entreposer les produits inflammables dans des contenants adéquats fermés et ne pas les utiliser à proximité d'une flamme ou d'étincelles.
  - Maintenir les appareils électriques en bon état.
  - S'assurer que les cuisinières, les foyers, les cheminées, les grilles de barbecue, etc., soient propres et exempts de graisse. Veiller à ce qu'ils soient installés et fonctionnent comme il se doit.
  - Éloigner les calorifères portables et les bougies allumées de tous matériaux combustibles et ne pas les laisser sans surveillance.
  - Ne pas surcharger les circuits électriques.

---

## QUE FAIRE EN CAS D'INCENDIE

1. **Ne pas céder à la panique. Prevenir tous les occupants de la maison.**
2. **Évacuer le bâtiment le plus rapidement possible. Ne pas ouvrir une porte qui est chaude au toucher. Si nécessaire choisir une autre issue. Ramper sur le sol et se couvrir la bouche et le nez avec un chiffon préalablement mouillé si possible. NE PAS S'ARRÊTER pour récupérer des objets personnels. Suivre autant que possible le plan d'évacuation prévu.**
3. **Se rassembler au point de ralliement prévu à l'extérieur du bâtiment.**
4. **Appeler le service d'incendie depuis L'EXTÉRIEUR du bâtiment.**
5. **NE PAS RETOURNER À L'INTÉRIEUR D'UN BÂTIMENT EN FEU. Attendre l'arrivée des pompiers.**

Ces directives vous aideront en cas d'urgence. Toutefois à titre de prévention, il est recommandé de se familiariser avec les règles de sécurité et d'éviter de créer des situations dangereuses.

## DIAGNOSTIC

**▲ AVERTISSEMENT: NE PAS DÉCONNECTER la pile dans le but de désactiver une alarme inopportune. Cela vous priverait de protection. Déplacer l'air à proximité du détecteur ou ouvrir une fenêtre pour dissiper la fumée, la poussière ou la vapeur d'eau ayant provoqué l'alarme.**

PROBLÈME	SOLUTION
La sirène ne fonctionne pas au moment d'un test. Note: Lors de tests, enfoncer le bouton de test pendant au moins cinq (5) secondes.	1. S'assurer que la pile est chargée et connectée convenablement.
Le détecteur de fumée émet un bip environ toutes les minutes.	1. Remplacer la pile. Voir "Changement Des Piles" au chapitre ENTRETIEN ET NETTOYAGE.
La sirène se déclenche lorsque les occupants font la cuisine, prennent une douche, etc.	1. Nettoyer le détecteur de fumée. 2. Changer l'emplacement du détecteur. Voir EMPLACEMENT DES DÉTECTEURS DE FUMÉE.
L'éclairage de sécurité ne s'allume pas durant les tests (Modèle E uniquement).	1. Vérifier les piles et remplacer l'ampoule si nécessaire. Voir ÉCLAIRAGE DE SECOURS.

**APRÈS AVOIR SUIVI LES PROCÉDURES CI-DESSUS, SI LE BOUTON TEST DU DÉTECTEUR NE FONCTIONNE PAS CORRECTEMENT, FAIRE REMPLACER OU RETOURNER LE DÉTECTEUR (voir la section RÉPARATIONS à la page 14).**

## GARANTIE

Invensys Controls Americas Company garantit à l'acheteur utilisateur initial que ce détecteur de fumée est exempt de tout défaut de pièces et de main d'oeuvre, et ce pendant une période de cinq (5) ans à compter de la date d'achat, dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Invensys Controls Americas Company accepte, à sa discrétion, de réparer ou remplacer tout détecteur de fumée défectueux, sous réserve que celui-ci lui soit retourné en port payé, avec une preuve de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un accident, d'un usage erroné ou abusif ou d'un manque d'entretien du produit. Cette garantie annule toutes autres garanties expresses, obligations ou responsabilités. LES CLAUSES IMPLICITES CONCERNANT LA VALIDITE COMMERCIALE OU LE BUT D'UTILISATION PARTICULIER DE CE PRODUIT SONT LIMITEES A LA DUREE DE LA PRESENTE GARANTIE. Certains états ou provinces n'autorisent pas certaines restrictions sur la durée d'une garantie implicite. Il est possible, par conséquent, que vous ne soyez pas concerné par ces restrictions. EN AUCUN CAS, INVENSYS CONTROLS AMERICAS COMPANY NE POURRA ETRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES FORTUITS OU INDIRECTS RESULTANT D'UNE RUPTURE DE LA PRESENTE OU DE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICIT, QUELLE QU'ELLE SOIT, MEME SI LA PERTE OU LES DOMMAGES SONT DUS A UNE NEGLIGENCE OU A UNE FAUTE QUI LUI EST ATTRIBUABLE. Certains états ou provinces n'autorisent pas d'exclusion ou de restriction concernant les dommages fortuits ou indirects. Il est possible, par conséquent, que vous ne soyez pas concerné par ces restrictions et exclusions. En plus des droits que vous accorde la présente garantie, vous pouvez vous prévaloir des droits que vous accorde la loi de votre état ou votre province.

**invensys**

Controls Americas

191 E. North Avenue

Carol Stream, IL 60188 USA

110-524C